

Makoki

1

* ¹ Yanzu birnin ya zama babu kowa a ciki,
birnin da a dā yake cike da mutane!
Yanzu birnin ya zama kamar gwauruwa,
wadda a dā babba ce ita a cikin kasashe!
Ita da take sarauniya a cikin larduna
yanzu ta zama baiwa.

² Tana yin kuka mai zafi da dare,
hawaye na gangara a kan kumatunta.
A cikin masoyanta duka
babu wanda ya yi mata ta'aziyya.
Duk abokanta sun yashe ta;
sun zama abokan gābanta.

³ Bayan wahala da bakin ciki,
Yahuda ta tafi bauta.
Ta zauna a cikin kasashe,
ba tā samu wurin hutawa ba.
Duk masu fafararta sun same ta
sa'ad da take cikin matuƙar faƙin rai.

⁴ Hanyoyin zuwa Sihiyona suna makoki,
gama ba wanda ya zo bikin da ta shirya.
Ba kowa a hanyoyin shiganta.
Firistocinta suna gurnani,
'yan matana kuma suna wahala,

* ¹: Wannan surar waka ce mai bin harufa bi da bi, ayoyin da suka fara da harufan Ibraniyanci bi da bi.

kuma tana cikin shan wahala kwarai.

⁵ Makiyanta sun zama shugabanninta;
Abokan gābanta suna da kwanciyar rai.

UBANGIJI ya kawo mata bacin rai
domin yawan zunubanta.

'Ya'yanta sun tafi bauta,
a karkashin makiyanta.

⁶ Diyar Sihiyona ba ta
da sauran daraja.

'Ya'yan sarakunanta sun zama kamar bareyi
wadanda suka rasa wurin kiwo;

cikin rashin karfi suka guje
wa masu fafararsu.

⁷ A cikin kwanakin da take shan wahala take
kuma yawo

Urushalima ta tuna da dukan dukiyar
da take da ita a kwanakin dā can.

Sa'ad da mutanenta suka fada cikin hannun
abokan gābanta,
ba wanda ya taimake ta.

Makiyanta suka dube ta
suka yi mata dariya don hallakar da ta auko
mata.

⁸ Urushalima ta yi zunubi kwarai
saboda haka ta zama marar tsarki.

Dukan masu martaba ta sun raina ta,
gama sun ga tsiraicinta;
ita ma da kanta tana nishi da kyar
ta kuma juya baya.

9 Kazantarta ta manne wa rigunanta;
ba tā kula da nan gaba ba,
fāḍuwarda kuwa babban abu ne;
babu wanda zai yi mata ta'aziyya.
“Duba, ya UBANGIJI, ka ga wahalata,
gama makiyi ya yi nasara.”

10 Makiya ya kwashe
dukiyarta duka;
ta ga mutanen da ba su san Allah ba
sun shiga wuri mai tsarkinta
wadanda ka hana su
shiga taron jama'arka.

11 Dukan mutanenta suna nishi
da kyar suna neman burodi;
sun sayar da dukiyarsu don su samu abinci
don kada su mutu da yunwa.
“UBANGIJI, ka duba ka gani,
gama an yashe ni.”

12 “Ko wannan ba wani abu ba ne a wurinku,
dukanku masu wucewa?
Ku duba ku gani.
Ko akwai wata wahala kamar
irin wadda nake sha,
wadda UBANGIJI ya auko mini
a cikin zafin fushinsa?

13 “Daga sama ya aiko da wuta,
ya aiko ta cikin kasusuwana.
Ya shimfiɗa raga a kafafuna
ya juyo da ni.
Ya bar ni ni kadai,

sumamme dukan yini.

14 “Ya daura zunubaina a wuyana;
aka naɗe su a hannuwansa.

Aka rataye su a wuyana
Ubangiji ya kwashe karfina.
Ya bashe ni
ga waɗanda suka fi ni karfi.

15 “Ubangiji ya ki
duk mayakan da suke tare da ni;
ya sa wata runduna ta tayar mini
ta kuma tattake samarina.
Ubangiji ya tattake budurwa Diyar Yahuda
kamar ‘ya’yan inabi a wurin matsewa.

16 “Dalilin da ya sa nake kuka ke nan
idanuna kuma suna ta zubar da hawaye.
Babu wani a kusa da zai yi mini ta’aziyya,
ba wanda zai sabunta ruhuna.
‘Ya’yana sun zama fakirai
domin makiyina ya yi nasara.”

17 Sihiyona ta mika hannunta,
amma ba wani da zai yi mata ta’aziyya.
UBANGIJI ya umarta cewa
makwabtansa za su zama makiyansa;
Urushalima ta zama
abar kyama a cikinsu.

18 “UBANGIJI mai adalci ne,
duk da haka na yi tawaye da umarninsa.
Ku saurara, jama’a duka;
ku dubi wahalar da nake sha.

Samarina da 'yan matana
duka sun tafi bauta.

19 “Na kira abokaina
amma sun yashe ni.

Firistocina da dattawana
sun hallaka a cikin birnin
yayinda suke neman abinci
don kada su mutu da yunwa.

20 “Duba, UBANGIJI, ka ga kuncin da nake ciki!
Ina shan azaba a raina,

ba ni da kwanciyar rai a cikin zuciyata,
domin na yi tawaye sosai.

A waje takobi na kisa;
a ciki kuma akwai mutuwa.

21 “Mutane suna ji ina nishi da kyar,
amma ba wanda zai yi mini ta'aziyya.

Dukan makiyana sun ji wahalar da nake ciki;
suna farin ciki da abin da ka yi.

Ka kawo ranan nan da ka sanar
domin su ma su zama kamar ni.

22 “Bari ka ga muguntarsu duka;
ka yi musu

yadda ka yi mini
domin dukan zunubansu.

Nishina da yawa
kuma zuciyata ta gaji.”

2

* ¹ Yadda Ubangiji ya rufe Diyar Sihiyona
da gizagizan fushi!†
Ya jefar da darajar Isra'ila
daga sama zuwa kasa;
bai tuna da wurin dora kafafunsa ba
a ranar fushinsa.

² Ubangiji ya hallakar
da wurin zaman Yakub ba tausayi;
A cikin fushinsa kuma zai rurrushe
kagaran Diyar Yahuda.
Ya kaskantar da mulki
da masu mulki.

³ A cikin zafin fushi ya fasa
kowane kaho na Isra'ila.
Ya janye hannun damansa
sa'ad da makiyi ya zo.
Ya yi kuna a cikin Yakub kamar wuta mai kone
duk abin da yake kusa da ita.

⁴ Kamar abokin gāba, ya dāna bakansa;
hannun damansa na shirye.
Kamar makiyi,
ya kashe duk wanda idonsa ya ji daɗin gani;
ya zuba fushinsa kamar wuta
a kan tenti na Diyar Sihiyona.

⁵ Ubangiji kamar makiyi ne;

* ²: Wannan surar waka ce mai bin harufa bi da bi, ayoyin da suka fara da harufan Ibraniyanci bi da bi. † ^{2:1} Ko kuwa *Yadda UBANGIJI cikin fushinsa / ya yi da Diyar Sihiyona da wargi*

ya hallaka Isra'ila.
Ya hallaka wurarenta duka
ya kuma hallaka kagaranta.
Ya kara yawan makoki da bakin ciki
wa Diyar Yahuda.

⁶ Ya rushe haikalinsa kamar lambu;
ya hallaka wurin yi masa sujada.
UBANGIJI ya sa Sihiyona ta manta
da bukukkuwanta da kuma ranakunta na
Asabbaci;
a cikin zafin fushinsa
ya watsar da sarki da firist.

⁷ Ubangiji ya ki bagadensa
ya kuma yi wofi da haikalinsa.
Ya ba makiyinta fadodinta;
suka yi sowa a cikin gidan UBANGIJI
kamar a ranar da ake yin biki.

⁸ UBANGIJI ya kuduri niyya yā rushe bangon
da yake kewaye da Diyar Sihiyona.
Ya auna da igiyar awo
bai fasa hallaka ta ba.
Ya sa katanga da katanga
duk suka lalace.

⁹ Kofofinta sun nutse a cikin kasa;
ya kakkarya karafanta.
Sarakunanta da 'ya'yan sarakunanta
duk an kai su bauta cikin wadansu kasashe,
babu sauran doka,
annabawa kuma ba su samun
wahayi daga wurin UBANGIJI.

10 Dattawan Diyar Sihiyona
sun zauna shiru a kasa;
suka kuma sa rigar buhu.

'Yan matan Urushalima suka
sunkuyar da kawunansu kasa.

11 Idanuna sun dushe don yawan kuka,
raina na cike da bakin ciki;
zuciyata ta karaya
domin mutanena sun hallaka,
domin yara da jarirai suna suma
a kan hanyoyi a cikin birni.

12 Suna ce wa uwayensu,
"Ina burodi da ruwan inabi?"
Yayinda suke suma kamar mutanen
da aka ji masu ciwo a cikin birni,
sa'ad da suke mutuwa
a hannuwan uwayensu.

13 Me zan ce miki?
Da me zan kwatanta ki,
ke Diyar Urushalima?
Da me zan misalta ki,
yadda zan iya yi miki ta'aziyya,
Ke Budurwa Diyar Sihiyona?
Ciwonki yana da zurfi kamar teku.
Wane ne zai iya warkar da ke?

14 Wahayin annabawanki
karya ne kuma marasa amfani;
ba su tona zunubanki ba
yadda za su iya ceto ki daga bauta ba.
Sun yi miki annabcin karya

marar amfani.

15 Duk masu wucewa
suna yi miki tafi na reni;
suna yi wa Diyar Urushalima
tsaki suna kadfa kai suna cewa,
“Wannan ne birnin da aka ce
kyakkyawa ne,
mai farantawa dukan duniya rai?”

16 Maƙiyanki duka suna ta surutu
game da ke;
suna tsaki suna cizon haƙora
suna cewa, “Mun hallaka ta.
Wannan ce ranar da muke jira;
yau mun gan ta.”

17 UBANGIJI ya yi abin da ya shirya;
ya cika maganarsa,
wadda ya umarta tun daƙewa.
Ya jefar da ke ba tausayi,
ya bari maƙiya sun yi nasara da ke,
ya d'aukaka ƙahon maƙiyanki.

18 Zuciyar mutane
ta yi kuka ga UBANGIJI.
Ya bangon Diyar Urushalima,
bar hawayenki su zuba kamar rafi
dare da rana;
kada ki huta,
kada idanunki su huta.

19 Ki tashi, ki yi kuka cikin dare,
dare na yi sai ki fara kuka;

kina budewa Ubangiji zuci'yarki.
Ki daga hannuwanki gare shi
domin rayukan 'ya'yanki,
wadanda suka suma don yunwa
a kan kowane titi.

20 “Ka duba, ka gani ya UBANGIJI.
Wane ne ka taɓa yi wa haka?
Ko ya kamata uwaye su ci 'ya'yansu,
'ya'yan da suka yi reno?
Ko ya kamata a kashe firistoci da annabawa
a cikin haikalin Ubangiji?

21 “Matasa da tsofaffi duk
suna kwanciya a cikin furar tituna;
an karkashe matasa
da 'yan matana da takobi.
Ka kashe su a ranar fushinka;
ka kashe su ba tausayi.

22 “Kamar yadda kake yin gayyata a ranar biki,
haka kake kawo mini tsoro a kowane gefe.
A ranar fushin UBANGIJI
ba mai tserewa ba wanda zai tsira;
ma'kiyina ya kashe wadanda na yi renonsu,
na kuma lura da su.”

3

* 1 Ni ne mutumin da ya ga azaba

* 3: Wannan surar waka ce; ayoyin kowane sakin layi sun fara da harufan Ibraniyanci bi da bi, kuma ayoyin cikin kowane sakin layi ya fara da harufa iri daya.

- ta wurin bulalar fushin UBANGIJI.
- ² Ya kore ni, ya sa na yi tafiya
a cikin duhu maimakon a cikin haske;
- ³ ba shakka, ya juya mini baya, yana gāba da ni
sau da sau, dukan yini.
- ⁴ Ya sa fatar jikina da naman jikina sun tsufa
ya kuma karya kasusuwana.
- ⁵ Ya yi mini kwanton bauna ya kuma kewaye ni
da bakin ciki da kuma wahala.
- ⁶ Ya sa na zauna a cikin duhu
kamar waɗanda suka mutu da jimawa.
- ⁷ Ya kewaye ni yadda ba zan iya gudu ba;
Ya daure ni da sarka mai nauyi.
- ⁸ Ko lokacin da nake kira don neman taimako,
ba ya jin addu'ata.
- ⁹ Ya tare hanyata da tubula na duwatsu;
ya sa hanyata ta karkace.
- ¹⁰ Kamar beyar da take a laɓe tana jira,
kamar zaki a boye,
- ¹¹ ya janye ni daga kan hanya ya batar da ni
ya bar ni ba taimako.
- ¹² Ya ja kwarinsa
ya sa in zama abin baratarsa.
- ¹³ Ya harbi zuciyata
da kibiyoyin kwarinsa.
- ¹⁴ Na zama abin dariya ga mutanena duka;
suna yi mini ba'a cikin waka dukan yini.
- ¹⁵ Ya cika ni da kayan ɗaci
ya gundure ni da abinci mai ɗaci.

- 16 Ya kakkarya hakorana da tsakuwa;
ya tattake ni cikin kura.
- 17 An hana ni salama;
na manta da ko mene ne ake kira wadata.
- 18 Saboda haka na ce, "Darajata ta kare
da kuma duk abin da nake begen samu daga
wurin UBANGIJI."
- 19 Na tuna da azabata da kuma sintiri,
da na yi ta yi da dacin rai.
- 20 Na tuna su sosai,
sai kuma na ji ba dadɓi a raina.
- 21 Duk da haka na tuna da wannan
na kuma sa bege ga nan gaba.
- 22 Domin kaunar UBANGIJI ba mu hallaka ba;
gama jiyejiyankansa ba su karewa.
- 23 Sababbi ne kowace safiya;
amincinka kuwa mai girma ne.
- 24 Na ce wa kaina, "UBANGIJI shi ne nawa;
saboda haka zan jira shi."
- 25 UBANGIJI mai alheri ne ga wadanda suke da
bege a cikinsa,
ga kuma wanda yake neman shi;
- 26 yana da kyau ka jira shiru
domin samun ceton UBANGIJI.
- 27 Yana da kyau mutum yā sha wuya
tun yana yaro.
- 28 Bari yā zauna shiru shi kadai,
gama haka UBANGIJI ya sa yā yi.
- 29 Bari yā boye fuskarsa cikin kura

kila akwai bege.

30 Bari yā ba da kumatunsa a mare shi,
yā kuma bari a ci masa mutunci.

31 Gama Ubangiji ba ya
yashe mutane har abada.

32 Ko da ya kawo bacin rai, zai nuna tausayi
sosai,
kaunarsa tana da yawa.

33 Gama ba haka kawai yake kawo wahala
ko bacin rai ga 'yan adam ba.

34 Bai yarda a tattake
'yan kurkuku a kasa ba,

35 ko kuma a danne wa mutum hakkinsa
a gaban Madfaukaki,

36 ko kuma a danne wa mutum shari'ar gaskiya
ashe Ubangiji ba zai ga irin waɗannan
abubuwa ba?

37 Wane ne ya isa yā yi magana kuma ta cika
in ba Ubangiji ne ya umarta ba?

38 Ba daga bakin Madfaukaki ne
bala'i da abubuwa masu kyau suke fitowa
ba?

39 Don mene ne wani mai rai zai yi gunaguni
sa'ad da aka ba shi horo domin zunubansa?

40 Bari mu auna tafiyarmu mu gwada ta,
sai mu kuma koma ga UBANGIJI.

41 Bari mu daga zuciyarmu da hannuwanmu
ga Allah na cikin sama, mu ce,

42 "Mun yi zunubi mun yi tawaye

ba ka kuwa gafarta ba.

43 “Ka rufe kanka da fushi, ka fafare mu;
ka karkashe mu ba tausayi.

44 Ka rufe kanka da gajimare
don kada addu’armu ta kai wurinka.

45 Ka mai da mu tarkace da juji
a cikin mutane.

46 “Dukan makiyanmu suna ta yin mana magana
marar daɗi.

47 Muna cika da tsoro,
da lalatarwa da hallakarwa.”

48 Hawaye na kwararowa daga idanuna
domin an hallaka mutanena.

49 Idanuna za su ci gaba da kwararowa da
hawaye,
ba hutawa.

50 Har sai in UBANGIJI ya duba
daga sama ya gani.

51 Abin da nake gani yana kawo mini bakin ciki
domin dukan matan birnina.

52 Makiyana suna farauta ta
ba dalili kamar tsuntsu.

53 Sun yi kōkari su kashe ni a cikin rami
suka kuma jajjefe ni da duwatsu;

54 ruwaye suka rufe kaina,
sai na yi tunani cewa na kusa mutuwa.

55 Na yi kira ga sunanka, ya UBANGIJI,
daga rami mai zurfi.

56 Ka ji rokona, “Kada ka toshe kunnuwanka

- ka ki jin rokona na neman taimako.”
- 57 Ka zo kusa lokacin da na kira ka,
kuma ka ce mini, “Kada ka ji tsoro.”
- 58 Ya Ubangiji, ka goyi bayana;
ka fanshi raina.
- 59 Ya UBANGIJI, ka ga inda aka yi mini ba daidai
ba.
Ka shari’anta, ka ba ni gaskiya!
- 60 Ka ga zurfin ramakonsu,
da duk mugun shirin da suke yi mini.
- 61 Ya UBANGIJI, ka ji zaginsu,
da duka mugun shirin da suke yi mini
- 62 Abin da makiyana suke yin rafa a kai
game da ni duk yini.
- 63 Dube su! A zaune ko a tsaye,
suna yi mini ba’a cikin wakofinsu.
- 64 Ka ba su abin da ya dace su samu, ya UBANGIJI,
domin abin da hannuwansu suka yi.
- 65 Ka sa yana ta rufe zuciyarsu,
kuma bari la’anarka ta bi su.
- 66 Ka fafare su cikin fushi
ka hallaka su daga cikin duniya ta UBANGIJI.

4

- * 1 Zinariya ta rasa kyanta,
hasken zinariya ya dushe!

* 4: Wannan surar waka ce mai bin harufa bi da bi, ayoyin da suka fara da harufan Ibraniyanci bi da bi.

An warwatsar da tsarkakakkun duwatsu
masu daraja a kan tituna.

² Dubi samarin Sihiyona masu daraja,
wadanda a dā darajarsu ta isa nauyin zi-
nariya,
yanzu ana dāukar su a matsayin tukwanen kasa,
aikin maginin tukwane!

³ Ko diloli suna ba 'ya'yansu nono su sha,
amma mutanena sun zama marasa zuciya
kamar jiminai a cikin jeji.

⁴ Domin kishirwa
harshen jarirai ya manne a rufin bakinsu;
yaran suna roko a ba su burodi,
amma ba wanda ya ba su.

⁵ Wadanda a dā sukan ci abinci mai dadi
yanzu su ne masu bara a tituna.
Wadanda a dā suke sa kaya masu kyau
yanzu suna kwance a kan tarin toka.

⁶ Horon mutanena
ya fi na Sodom girma,
wadda aka hallaka farat daya
ba wani hannu da ya juya ya taimake ta.

⁷ 'Ya'yan sarakunansu sun fi kankara haske
sun kuma fi madara fari,
jikunansu sun fi murjani ja,
kyansu kamar shudin yakutu.†

† 4:7 Ko kuma *lafis lazuli*

⁸ Amma yanzu sun fi dare duhu;
ba a iya gane su a tituna.

Fatar jikinsu ta manne da kasusuwansu;
sun bushe kamar itace.

⁹ Gara waɗanda aka kashe su da takobi
da waɗanda suke mutuwa da yunwa;
sun rame domin rashin abinci a gona.

¹⁰ Da hannuwansu mata masu tausayi
sun dafa yaransu,
suka zama masu abinci
sa'ad da aka hallaka mutanena.

¹¹ UBANGIJI ya saki fushinsa;
ya zuba zafin fushinsa.
Ya hura wuta a Sihiyona
ta kuma cinye harsashin gininta.

¹² Sarakunan duniya ba su gaskata ba,
haka ma mutanen duniya,
cewa magabta da makiya
za su iya shiga kofofin Urushalima.

¹³ Amma ya faru domin zunuban annabawanta
da muguntar firistocinta,
waɗanda suka zub
da jinin masu adalci a cikinsu.

¹⁴ Yanzu suna yawo barkatai a tituna
kamar makafi.
Sun kazantu da jini
yadda ba wanda zai kuskura ya taɓa rigu-
nansu.

15 “Ku tafi! Ba ku da tsabta!” Haka mutane suke
ihu suke ce musu.

“Ku tashi daga nan! Ku tashi daga nan! Kada
ku taɓa mu!”

Sa’ad da suka gudu suna yawo,
mutanen waɗansu kaɗashe suka ce,
“Ba za su ci gaba da zama a nan ba.”

16 UBANGIJI kansa ya warwatsa su;
ya daina duban su.

Ba a ba firistoci girma,
ba su ba dattawa gata.

17 Idanunmu sun gaji,
suna ta dubawa ko taimako zai zo;
mu sa ido ko za mu ga
kaɗaɗa da za ta iya taimakon mu.

18 Ana bin sawunmu,
ba za mu iya tafiya kan tituna ba.
Karshenmu ya kusa, kwanakinmu sun kaɗe,
gama kaɗshenmu ya zo.

19 Masu fafaɗarar mu sun fi gagɗaɗa
mai firiya a sararin sama sauri;
sun fafaɗe mu a kan duwatsu
suna faɗon mu a jeji.

20 Shafaffe na UBANGIJI, numfashin ranmu,
ya faɗi cikin tarkonsu.
Muna tunani cewa za mu iya rayuwa
cikin sauran mutane a kaɗkaɗshin inuwarsa.

21 Ku yi murna da farin ciki, ya Diyar Eɗom,

ke mai zama a kasar Uz.
Amma ke ma za a ba ki kwaf;
za ki bugu ki zama tsirara.

²² Ya Diyar Sihiyona, hukuncinki zai kare;
ba zai sa zaman bautarki yā yi tsayi ba.
Amma ya Diyar Edom, zai hukunta zunubinki
yā tona tsiraicinki.

5

- ¹ Ka tuna, ya UBANGIJI, abin da ya faru da mu;
duba, ka ga kunyar da muka sha.
- ² An ba wa baki gādonmu,
gidajenmu kuma aka ba bare.
- ³ Mun zama marayu marasa ubanni,
uwayenmu kamar gwauraye.
- ⁴ Dole mu sayi ruwan da muke sha;
sai mun biya mu sami itace.
- ⁵ Masu fafararmu sun kusa kama mu;
mun gaji kuma ba dama mu huta.
- ⁶ Mun mika kanmu ga Masar da Assuriya
don mu sami isashen abinci.
- ⁷ Kakanninmu sun yi zunubi
kuma ba sa nan yanzu,
mu ne aka bari muna shan hukuncinsu.
- ⁸ Bayi suna mulki a kanmu,
kuma ba wanda zai 'yantar da mu daga
hannuwansu.
- ⁹ Muna samun burodi a bakin rayukanmu
domin takobin da yake a jeji.
- ¹⁰ Fatar jikinmu ta yi zafi kamar murhu,
muna jin zazzafi domin yunwa.

- 11 An yi wa mata fyade a cikin Sihiyona,
da kuma budurwai a cikin garuruwan
Yahuda.
- 12 An rataye 'ya'yan sarakuna da hannuwansu;
ba a ba wa dattawa girma.
- 13 Samari suna faman yin nika;
yara kuma suna fama da kyar da nauyin
kayan itace.
- 14 Dattawan sun bar kofar birnin,
samari sun daina rera waka.
- 15 Farin ciki ya rabu da zuciarmu;
rayuwarmu ta zama makoki.
- 16 Rawani ya fadi daga kanmu.
Kaiton mu gama mun yi zunubi!
- 17 Domin wannan zuciarmu ta yi sanyi;
domin wadannan abubuwa idanunmu sun
dushe
- 18 gama Tudun Sihiyona ya zama kufai,
sai diloli ke yawo a wurin.
- 19 Ya UBANGIJI, kai ne mai iko har abada;
kursiyinka ya dawwama cikin dukan za-
mani.
- 20 Don mene ne kake mantawa da mu koyausha?
Me ya sa ka yashe mu da jimawa?
- 21 Ka sake jawo mu gare ka, ya UBANGIJI, don mu
komo;
ka sabunta kwanakinmu su zama kamar
yadda suke a da
- 22 sai dai in ka ki mu gaba daya
kana fushi da mu fiye da yadda za a iya
aunawa.

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

**Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2009, 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

An sami wannan aiki a saukaƙe a karkashin lasisin Kasa da kasa na Lasisin Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 na Kasa da kasa (CC BY-SA). Don a ga kwafin wannan lasisi, a ziyarci: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ko kuma a aika ta wasika zuwa ga Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista ta hannun Biblica, Inc., kuma yin amfani da tambarin Biblica® na bukata rubutaccen izinin Biblica, Inc. A karkashin sharaɗin lasisin CC BY-SA, za ka iya kwafa ka kuma saƙe raba wannan aikin da ba a gyaggyara ba muddin ba ka taɓa tambarin nan na Biblica® ba. Idan ka gyara wani kwafi ko ka juya wannan aiki, ta wurin kirkiro da aikin da aka samu, dole ne ka ka cire tambarin Biblica®. A aikin da aka samo, dole ne ka nuna canje-canjen da ka yi, ka kuma nuna aikin haka: “Ainihi aikin ta hannun Biblica, Inc. yana nan kyauta a www.biblica.com da buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki.”

Dole sharaɗin neman izini ya fita a kan kan magana ko kuma a shafi neman izinin aiki kamar haka:

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman Rubutaccen Izini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Dole kuma a samo aikin da ka yi daga ainihin aikin a karkashin wannan lasisi (CC BY-SA).

Idan za ka so ka sanar da Biblica, Inc. dangane da juyinka na wannan aiki, sai ka tuntuɓe mu a <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman RubutaccenIzini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 7 Nov 2025

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250